

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CUVELIER > EDIZIONE > Anuis et desesperance > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Z

CANZONIERE Z

- letto 452 volte

Riproduzione fotografica

[p. 22]

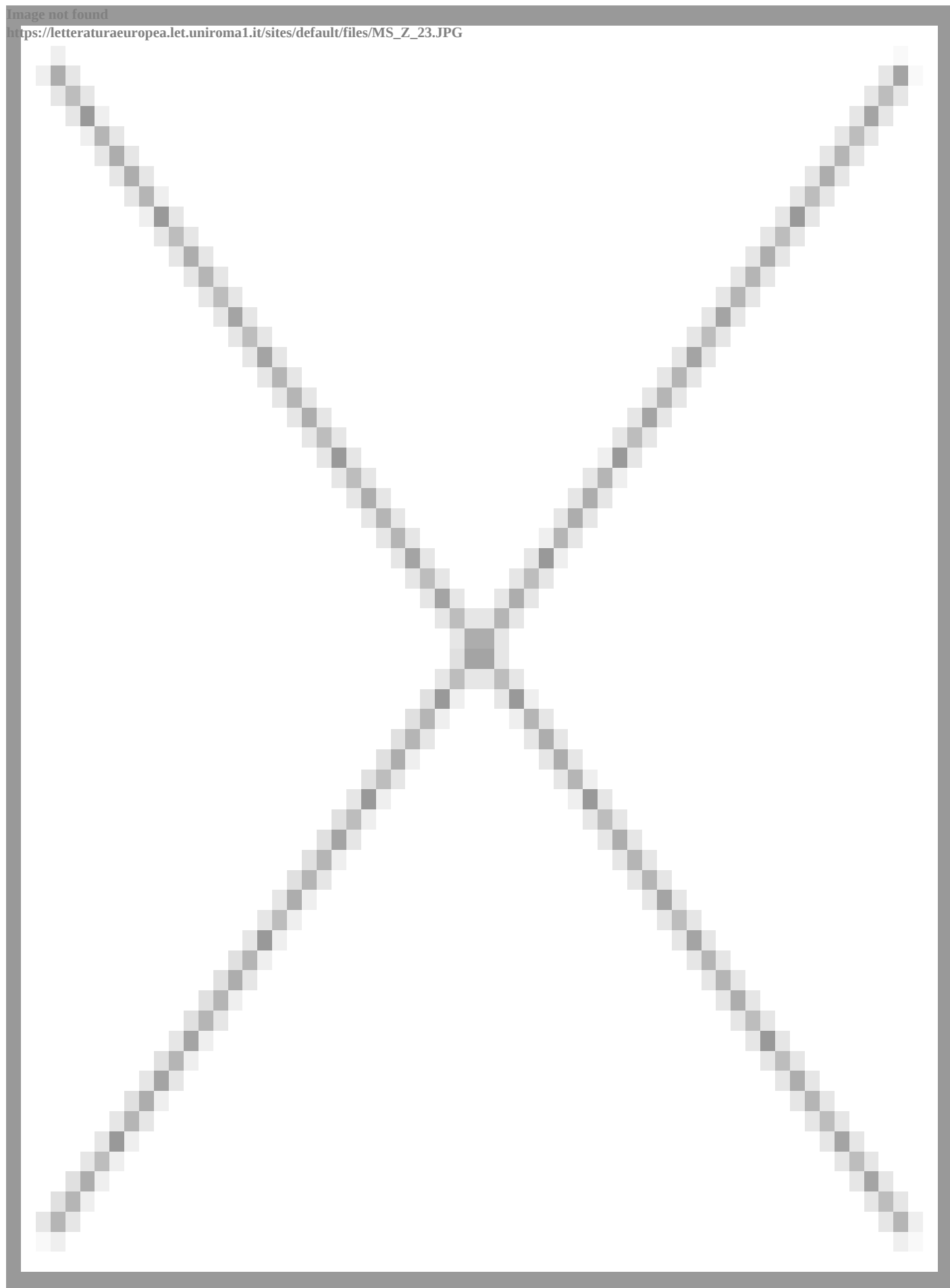
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_Z_22.JPG



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_Z_23.JPG



- letto 290 volte

Edizione diplomatica

[p. 22]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_Z_22_part.jpg

A nuis et desesperance mont fait targier de chanter ore ai

[p. 23]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_Z_23_part.jpg

une remembrance ki me fait ratalenter. de chancon trouuer.

pour la bele cui iaour. ki sour toutes a biaute (et) ualour.

Si tost ke vi sa samblance sen tres bel uiaire cler. (et) sa bele
contenance ke tous li mons doit loer. conuint demourer. mo(n)
cuer a li sans retour. dont ien merci souuent loial amour.

Certes richement mauance boine amours au droit parler.

ke dame de tel uaillance. me fait seruir (et) amer. (et) li bel penser. ki
men uienent nuit (et) iour. me font sentir mal de douce sauour.

Ma dame aim en tel doutance. ka li ne mos dolouser. de lamoureu

se greuance. ki souuent me fait plourer (et) ioie mener. de ma

mesestance plour. (et) chant de che ke iaim sans folour. **A**

mours si com iai uoellance de ma dame foi porter. uoellies uous

par ma poissance ke pour moi reconforter. me uelle douner.

ioie sans sa deshounour. car ia nel quier auoir par autre tour.

- letto 329 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Anuis et desesperance mont fait targier de chanter ore ai une remembrance ki me fait ratalenter. de chancon trouuer. pour la bele cui iaour. ki sour toutes a biaute (et) ualour.	Anuis et desesperance m'ont fait targier de chanter. Ore ai une remembrance ki me fait ratalenter de chançon trouver pour la bele cui j'aour, ki sour toutes a biauté et valour.
II	
Si tost ke vi sa samblance sen tres bel uiaire cler. (et) sa bele contenance ke tous li mons doit loer. conuint demourer. mo(n) cuer a li sans retour. dont ien merci souuent loial amour.	Si tost ke vi sa samblance, sen tres bel viaire cler et sa bele contenance ke tous li mons doit loer, convint demourer mon cuer a li sans retour, dont j'en merci souvent loial Amours.
III	
Certes richement mauance boine amours au droit parler. ke dame de tel uaillance. me fait servir (et) amer. (et) li bel penser. ki men uienent nuit (et) iour. me font sentir mal de douce sauour.	Certes richement m'avance boine Amours au droit parler, ke dame de tel vaillance m'a fait servir et amer et li bel penser ki m'en viennent nuit et jour me font sentir mal de douce savour.
IV	
Ma dame aim en tel doutance. ka li ne mos dolouser. de lamoureu se greuance. ki souuent me fait plourer (et) ioie mener. de ma mesestance plour. (et) chant de che ke iaim sans folour.	Ma dame aim en tel doutance k'a li ne m'os dolouser de l'amoureuse grevance ki souvent me fait plourer et joie mener. De ma mesestance plour et chant de che ke j'aim sans folour.

V	
A	Amours, si com j'ai voellance
mours si com iai uellance de ma dame foi porter. uellies uous	de ma dame dame foi porter,
par ma poissance ke pour moi reconforter. me uelle douner.	voelliés vous par ma poissance
ioie sans sa deshounour. car ia nel quier auoir par autre tour.	ke pour moi reconforter
	me voelle douner
	joie sans sa deshounour,
	car ja ne'l quier avoir par autre tour.

- letto 349 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-z-1>